



## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Norme di sicurezza e direttive generali

**RAIL Montante con vasca**  
**RAIL Montante corto con vasca**  
**RAIL Cancellotto**  
**RAIL Passerella di sicurezza**

- Inclinazione regolabile  
60°, 74°, 84° e 90°
- Altezza regolabile fino a 3 cm
- Fermapiede

## Note importanti per l'installazione

- swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL è un sistema di protezione laterale a norma EN 13374 (2019) classe A e EN 14122-3 (2016).
- swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL può essere installato unicamente dal personale incaricato.
- Una volta smontato, verificare che tutte le parti di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL non presentino danneggiamenti o usura. Controllare le condizioni degli elementi di collegamento. Sostituire tutte le parti danneggiate o usurate.
- La pendenza del tetto non deve superare i 10°.
- I prodotti swissporSAFSYS non devono essere immagazzinati su superfici aggressive (per es. pavimento in calcestruzzo umido).
- L'altezza del cordolo deve raggiungere un minimo di 5 cm. Se l'altezza del cordolo non raggiunge i 15 cm, devono essere montati dei fermapiede.
- La distanza tra i montanti non deve superare i 150cm secondo la norma EN 14122-3 (2016) o i 280cm secondo la norma EN 13374 (2019) classe A.
- Il corrimano e il corrente intermedio possono essere allungati collegando un elemento con l'altro. Assolutamente assicurarsi che i collegamenti ad incastro siano inseriti fino all'arresto.
- I corrimano e i correnti intermedi, anche quelli angolari, devono essere stabilizzati con dei giunti. La distanza totale massima non può superare i 150 x 150 cm.
- Serrare tutti gli elementi di fissaggio secondo le indicazioni fornite dalle istruzioni di montaggio. In caso di dubbi, contattare immediatamente il produttore.
- Posizionare con attenzione le zavorre a vasca sui montanti. Montare prima la vasca con i fori ovalizzati e poi quella con i fori rotondi.
- Se utilizzato direttamente sullo strato impermeabilizzante, è indispensabile stendere una stuoia protettiva.
- L'installatore deve assicurarsi che lo strato impermeabilizzante non venga danneggiato!
- Assicurarsi che l'impermeabilità del sottofondo o dello strato impermeabilizzante non venga compromessa durante l'installazione del sistema di protezione laterale RAIL.

## Norme di sicurezza e direttive generali

- Utilizzare solo componenti originali non danneggiati.
- Non apportare modifiche al prodotto che possano comprometterne il funzionamento o la sicurezza.
- Osservare le norme tecniche vigenti, le disposizioni per i dipendenti (AUVA), l'Ordinanza tedesca sulla sicurezza aziendale (BetriebV) e le informazioni, le norme e i regolamenti delle associazioni professionali.
- Accertarsi che durante il montaggio di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL il personale sia assicurato con DPI (dispositivi di protezione individuale) anticaduta.
- Attenzioni! Non è consentito gettare alcuno dei prodotti swissporSAFSYS.
- Prima di cominciare con l'installazione, assicurarsi di avere a disposizione tutte le parti necessarie.
- In caso di raffiche di vento superiori a forza 6 della scala Beaufort, i lavori sul tetto devono essere interrotti.
- Se si verifica la caduta di una persona oppure se un oggetto cade contro o all'interno di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL, quest'ultimo può continuare ad essere utilizzato solo una volta che è stato ispezionato da una persona competente.
- Assicurarsi sempre che il sottofondo non venga danneggiato durante l'installazione di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL.
- A lavoro terminato o nel caso in cui stia crescendo il vento, swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL deve essere assicurato contro lo scivolamento e il sollevamento.
- Dopo l'installazione, o prima di iniziare i lavori sul tetto, eseguire un controllo di sicurezza del sistema parapetto RAIL. Questo è particolarmente importante in caso di ghiaccio, neve e superfici bagnate.
- Assicurarsi che le aperture tra swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL e le altre strutture siano il più piccole possibile, ma non devono essere inferiori ai 12 cm dalle traverse e ai 2 cm dal cordolo.
- Poiché i montanti sono regolabili in altezza, lo spazio libero tra il corrente intermedio e quello inferiore, rispettivamente tra il corrente intermedio e il bordo superiore del cordolo, non deve superare i 47 cm.
- Proteggere lo strato impermeabilizzante posizionando una stuoia protettiva adeguata sotto la vasca di zavorramento RAIL.
- Se sono previsti vento o eventi atmosferici come tempeste, uragani, forti raffiche di vento, forti piogge, grandine e simili, il sistema parapetto RAIL di swissporSAFSYS deve essere completamente ripiegato in tempo utile e assicurato contro lo scivolamento e il sollevamento per evitare danni.

## Dispositivi di protezione individuale (DPI)

Durante l'installazione del sistema di protezione laterale è necessario indossare i seguenti dispositivi di protezione:

- Casco di protezione • Sicherheitsschuhe • Guanti • Imbracatura certificata a norma EN 361 • Dispositivi anticaduta

**Queste istruzioni per il montaggio e i passaggi specificati devono essere seguite rigorosamente !  
È importante seguire esattamente le norme di sicurezza e le linee guida, che devono essere lette attentamente prima di cominciare l'installazione di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL.**



Le indicazioni da seguire sono rappresentate in modo schematico e spiegate per iscritto.  
In caso di dubbi si prega di contattare il nostro ufficio tecnico:

# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Pericolo!

Alto rischio di pericolo. Può portare anche a lesioni gravi o alla morte.  
Le componenti possono cadere durante il montaggio - pericolo di schiacciamento.

## Attenzione!

Rischio di pericolo medio. La mancata osservanza delle istruzioni può portare a lesioni fisiche.

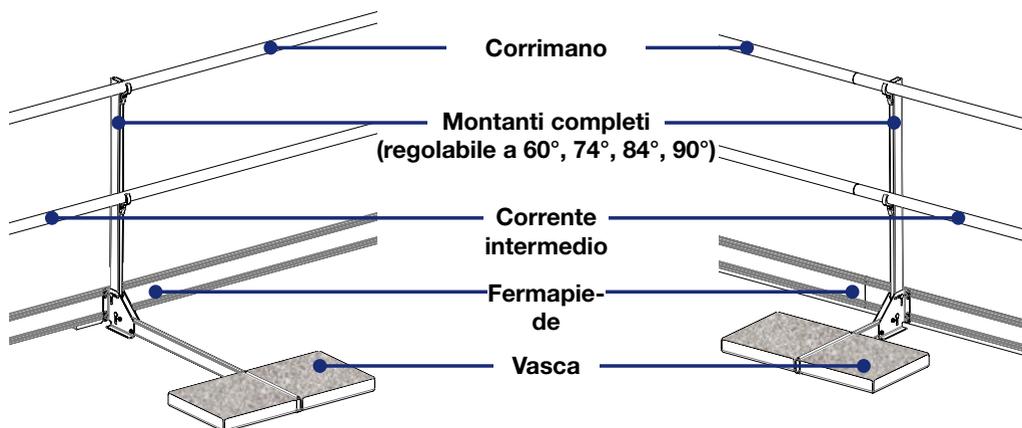
## Attenzione!

Basso rischio di pericolo. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lievi lesioni fisiche o ingenti danni materiali.

## Il prodotto

Variante: RAIL Montante con vasca

Variante: RAIL Montante corto con vasca



## Attrezzi necessari



Chiave inglese SW 13



Serrare il dado con una coppia di almeno 10 NM.

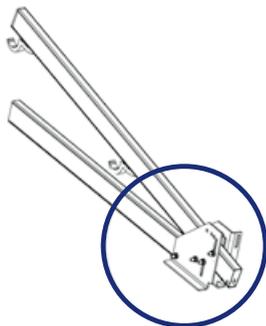


# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Installare i montanti

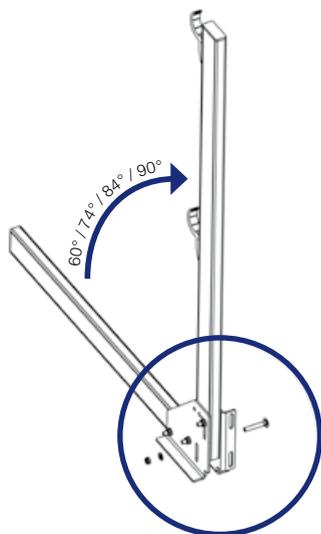
**Attrezzi necessari: Chiave inglese SW 13**

**Posizione di trasporto:**



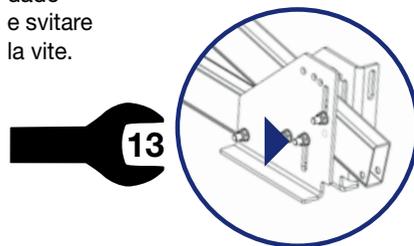
**Passaggio 2:**

Posizionare i montanti in verticale.



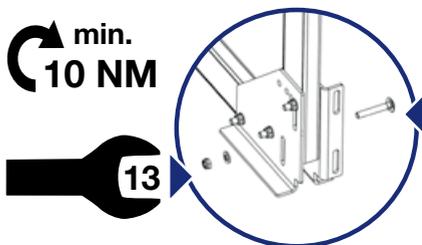
**Passaggio 1:**

Allentare il dado e svitare la vite.



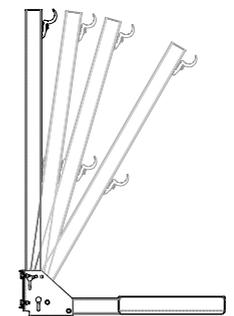
**Passaggio 3:**

Serrare il dado e la vite.



**Montanti:**

**inclinazione regolabile  
altezza regolabile 3 cm**



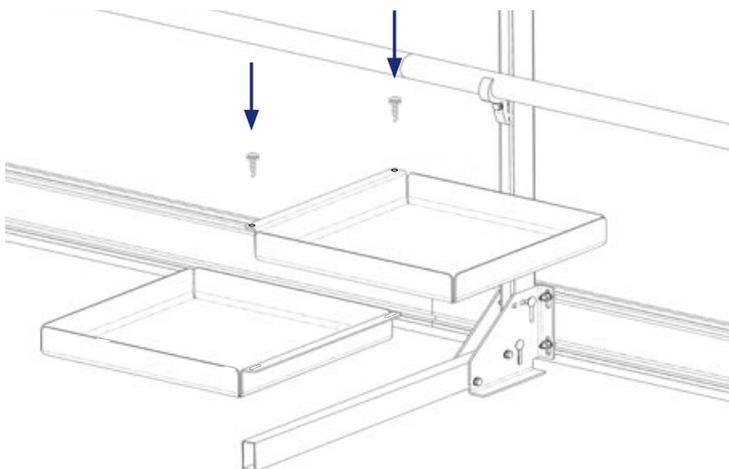
**60°, 74°, 84°  
e 90°**

# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

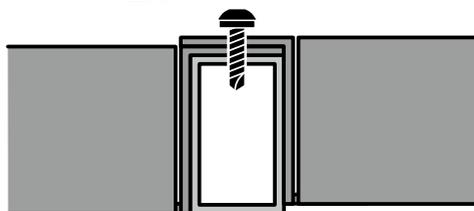
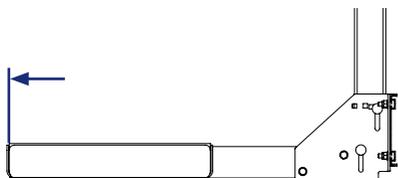
## Installare i montanti (variante: RAIL Montante corto con vasca)

### Passaggio 4:

Installare le vasche sul lato esterno dei montanti con le viti in dotazione. Assicurarsi di montare prima la vasca con i fori ovalizzati e poi quella con i fori rotondi. Avvitare le viti fino a farle aderire perfettamente.



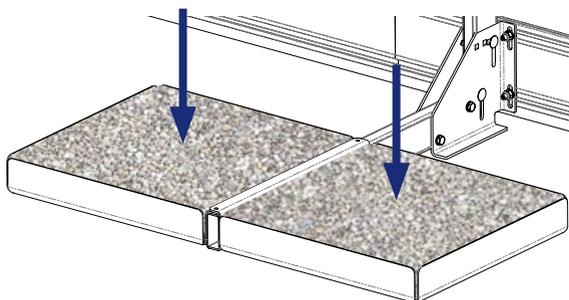
2x



Viti autofilettanti 5,5 x 38 mm

### Passaggio 5:

Riempire completamente la vasca con ghiaia.

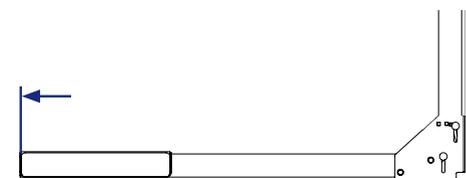
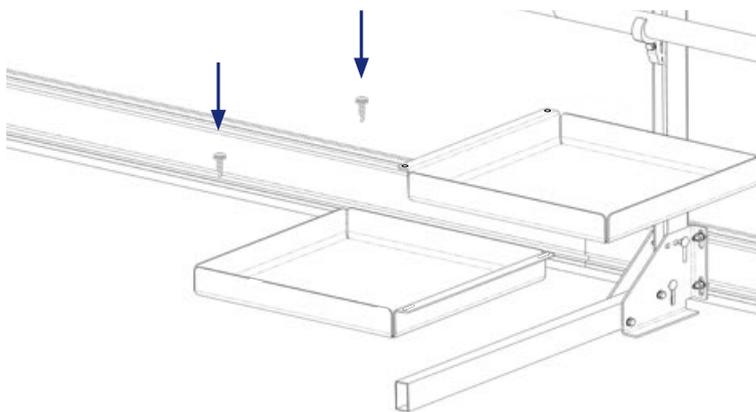


# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

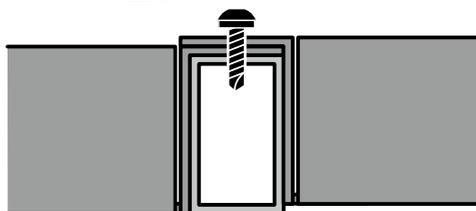
## Installare i montanti (variante: RAIL Montante con vasca)

### Passaggio 4:

Installare le vasche sul lato esterno dei montanti con le viti in dotazione. Assicurarsi di montare prima la vasca con i fori ovalizzati e poi quella con i fori rotondi. Avvitare le viti fino a farle aderire perfettamente.



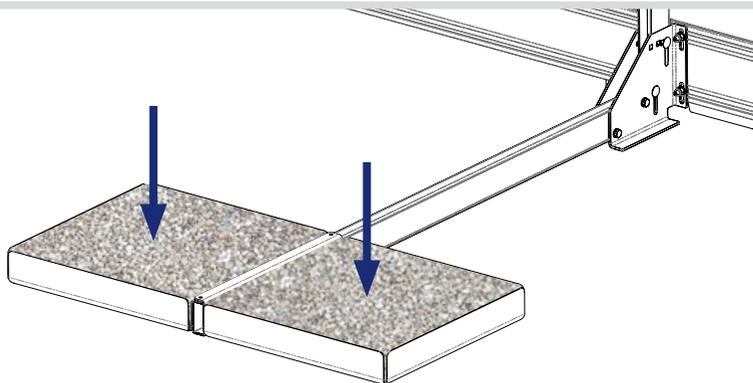
2x



Viti autofilettanti 5,5 x 38 mm

### Passaggio 5:

Riempire completamente la vasca con ghiaia.



# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Montare il corrimano e il corrente intermedio

### Attrezzi necessari:

chiave inglese SW 13 e avvitatore a batteria

Inserire il corrimano /  
corrente intermedio  
nell'apposito fissaggio  
per tubi



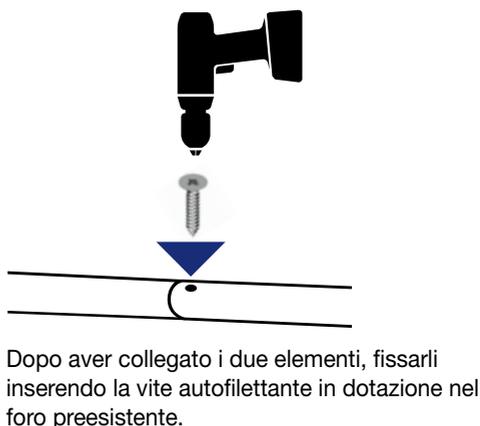
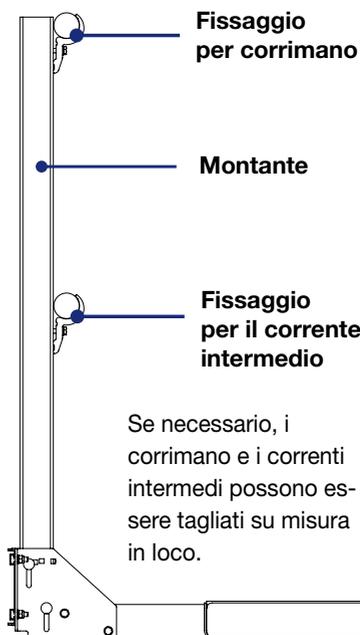
**Attenzione! Il bordo superiore del corrimano del sistema di protezione laterale deve trovarsi almeno 100 cm al di sopra della superficie di lavoro.**

### Prolungamento:

**Attenzione!**  
Assolutamente assicurarsi che i collegamenti ad incastro siano inseriti fino all'arresto.



Il corrimano e il corrente intermedio possono essere allungati collegando un elemento con l'altro.



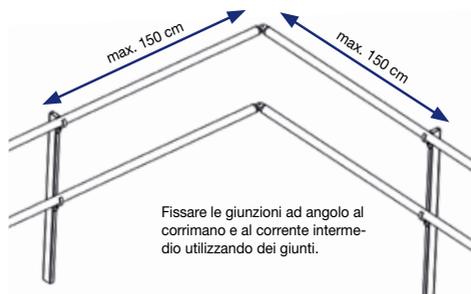
# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Montare le giunzioni ad angolo

### Attrezzi necessari:

chiave inglese SW 13 o avvitatore a batteria

### Esecuzione massima consentita:



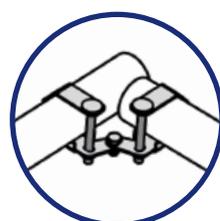
### Varianti per le giunzioni ad angolo:



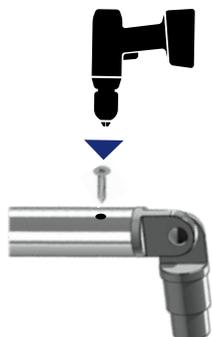
Giunzione ad angolo standard



Giunzione angolare articolata con attacco al corrimano tagliato / terminale del corrente intermedio



Giunzione angolare articolata con attacco al terminale del corrimano / corrente intermedio



Fissare il corrimano / corrente intermedio alla giunzione angolare con la vite autofilettante fornita in dotazione.

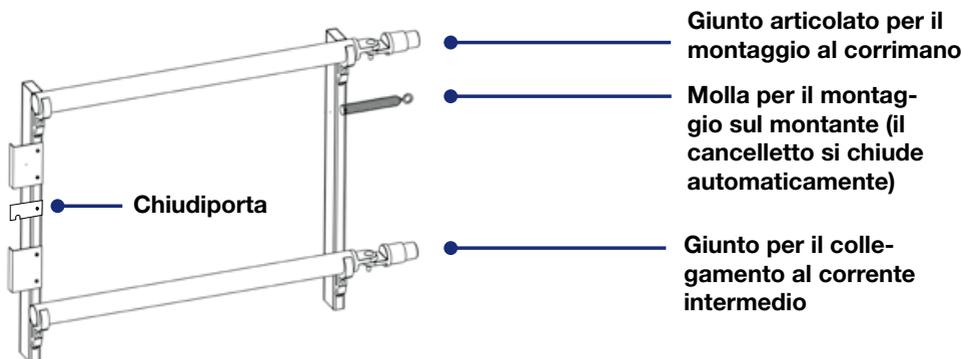


Stringere i dadi Al giunto articolato.

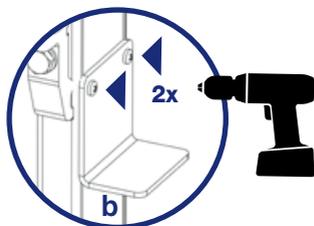
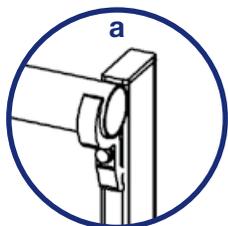
# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Cannelletto

## Installare RAIL Cannelletto

Attrezzi necessari: avvitatore a batteria



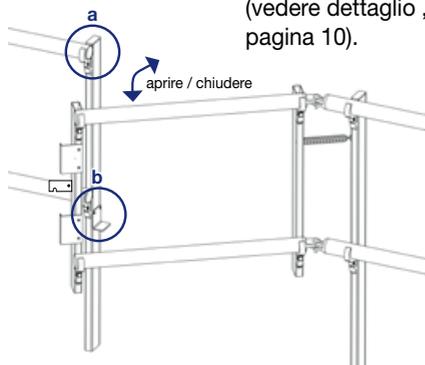
### Montaggio dell'angolo:



Montare il corrimano e il corrente intermedio a filo sul montante, in modo che il morsetto della porta possa chiudersi senza problemi!

Fissare l'angolo al montante con entrambe le viti in dotazione in modo che il cancelletto non tocchi l'angolo (vedere dettaglio „c“ a pagina 10).

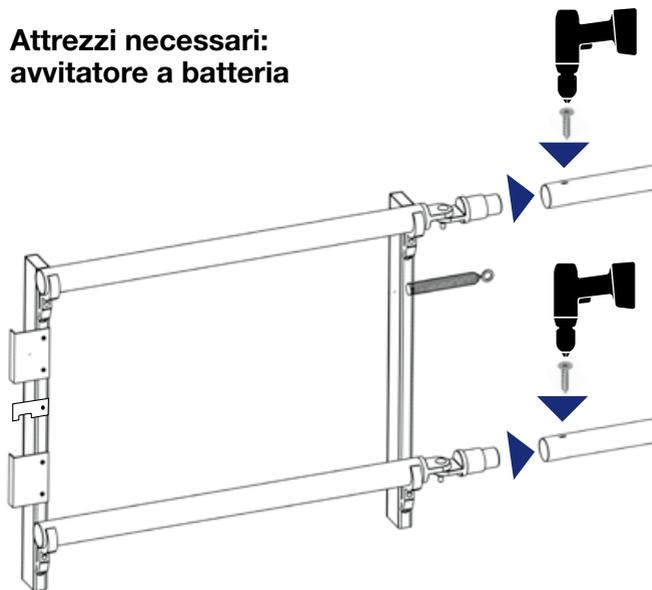
**Attenzione!**  
L'installazione di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Cannelletto è da eseguire in conclusione, per i pesi della zavorra (vedere le pagine 14 e 15).



# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Cancellotto

## Installare RAIL Cancellotto

**Attrezzi necessari:**  
avvitatore a batteria

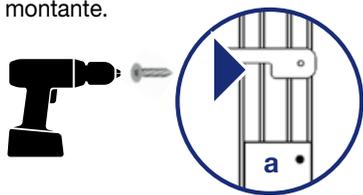


Spingere i giunti nel corrimano o nel corrente intermedio.

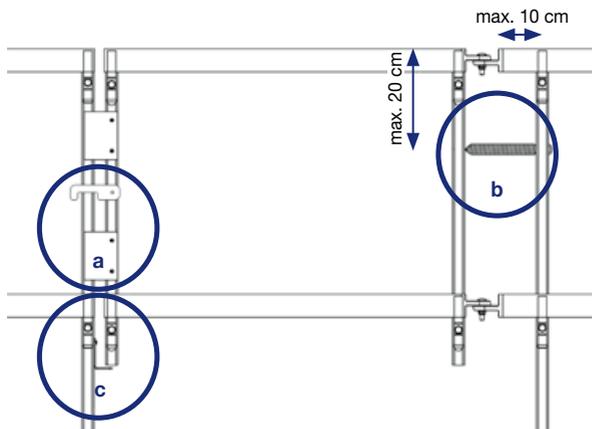
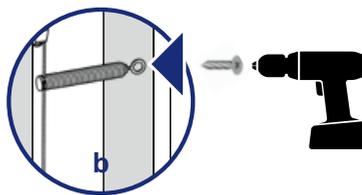
**La sbarra deve essere a filo con il giunto!**

Fissare il corrimano o il corrente intermedio con la vite autofilettante in dotazione.

Fissare le viti in dotazione per agganciare il chiavistello della porta al montante.



Fissare la molla al montante con la vite autofilettante in dotazione.



5 mm  
Distanza  
tra l'angolo  
e il cancel-  
letto.

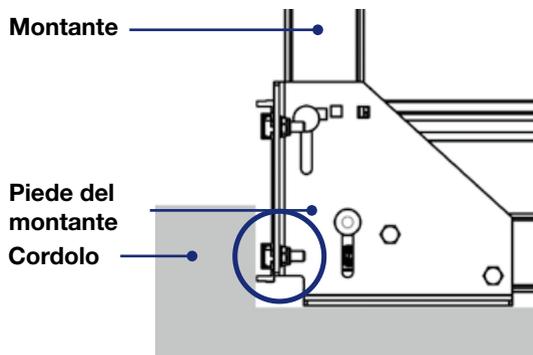
# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Montare i fermapiede

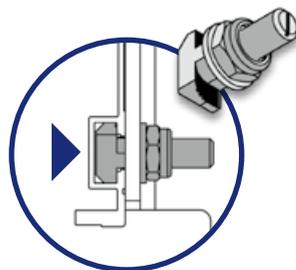
### Attrezzi necessari: chiave inglese SW 13

Inserire le viti nella guida dei fermapiede, farle entrare nel piede del montante e serrarle.

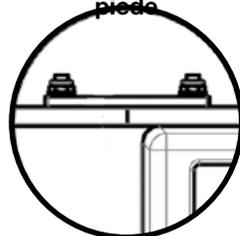
Assicurarsi che lo spazio libero tra il bordo inferiore del fermapiede e la superficie di lavoro rimanga costantemente sotto i 2 cm.



10 NM



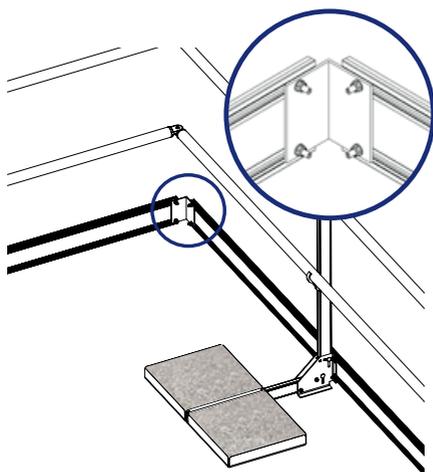
Giunzione del fermapiede



## Montare le giunzioni ad angolo

### Possibilità di zavorramento alle pagg. 14 e 15:

Il presente schizzo è una rappresentazione della disposizione dei montanti e dei fermapiede.



Inserire le viti nella guida dei fermapiede, farle entrare nelle giunzioni ad angolo e serrarle.

**Attenzione, in caso di nevicate, assicurarsi che la neve venga costantemente rimossa dai sistemi parapetto swissporSAFSYS RAIL con fermapiede per evitare eventuali pericoli (ad esempio lo scivolamento o la caduta del sistema parapetto dalla superficie da assicurare).**

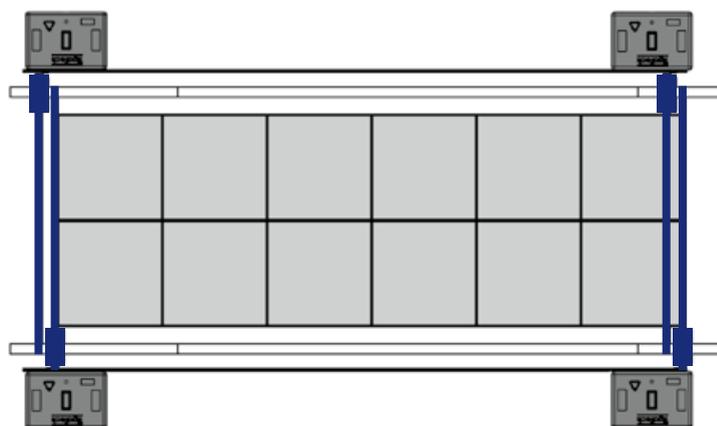
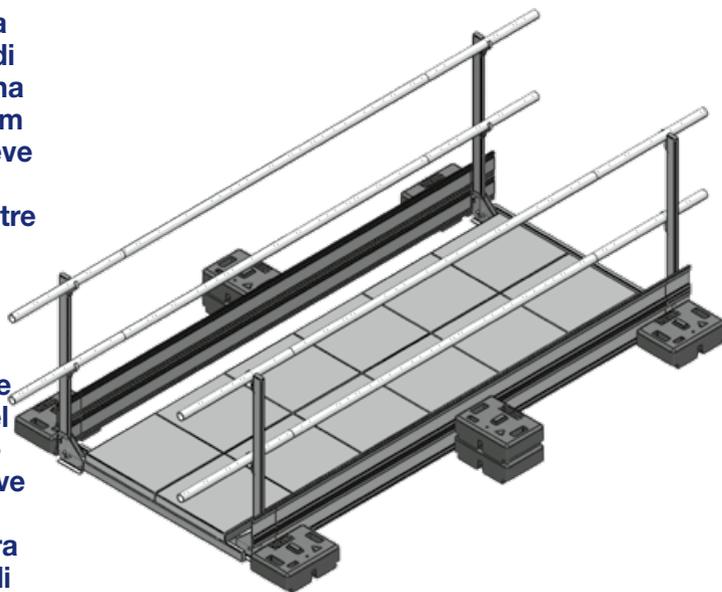
## Passerella di sicurezza - installazione con zavorre in calcestruzzo

Variante con lastre in calcestruzzo (secondo EN 1339) 50 x 50 x 4 cm con un peso minimo di 25,5 kg l'uno.

Lastre in calcestruzzo non incluse nella fornitura!

La versione corta della passerella di sicurezza, con una distanza di 280 cm tra i montanti, deve essere zavorrata con almeno 8 lastre di calcestruzzo.

**Attenzione!**  
Il bordo superiore del corrimano del sistema di protezione laterale deve trovarsi almeno 100 cm al di sopra della superficie di lavoro.



### Disposizione dei montanti:

posizionare 2 montanti uno di fronte all'altro. I montanti devono essere stabilizzati con delle lastre n calcestruzzo.

## Passerella di sicurezza - installazione con zavorre in calcestruzzo

### Attrezzi necessari:

chiave inglese SW 13 e avvitatore a batteria

### Installazione:

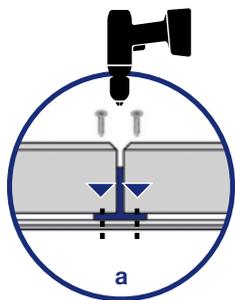
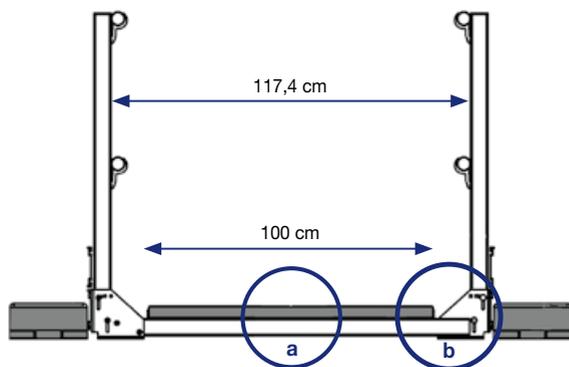
Montare i montanti  
(vedere pag. 4)

Fissare i profili per stabilizzare le  
lastre in calcestruzzo a distanza  
di 50 cm con le viti autofilettanti in  
dotazione.

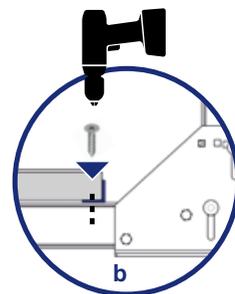
Posare le lastre in calcestruzzo.

Montare il corrimano o il corrente  
intermedio (vedere pag. 7)

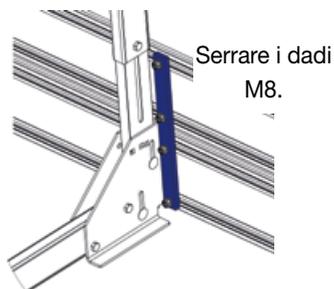
Se necessario: montare le giunzioni  
ad angolo (vedere pag. 8)



Fissare a tutti i montanti i profili  
per la stabilizzazione delle lastre  
di calcestruzzo  
con le viti in dotazione.

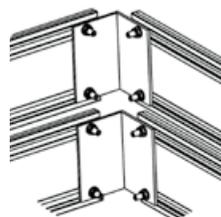


## Montare il supporto per fermapiEDE doppio



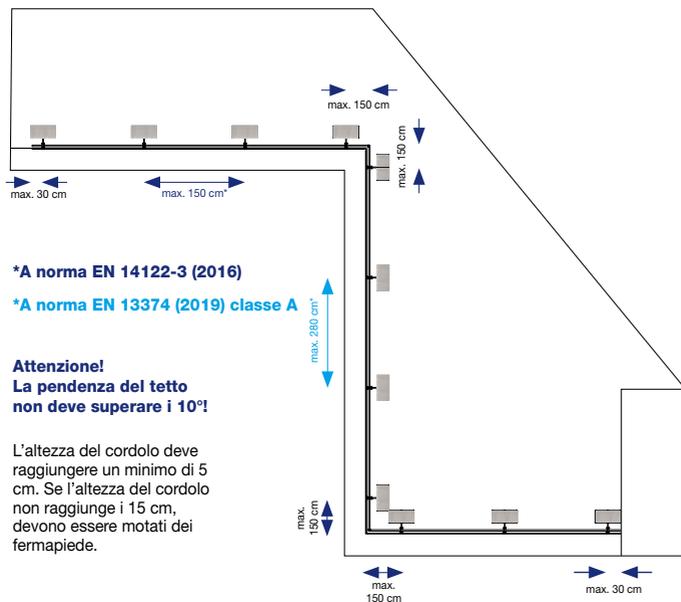
Il supporto per corrente doppio  
A2 viene fissato al fermapiEDE  
già montato (a sinistra) con viti  
con testa a martello e dadi di  
sicurezza M8.

Per finire, montare il fermapiEDE  
doppio al supporto A2.



# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Es. di variante costruttiva per RAIL Montante corto con vasca CON cordolo

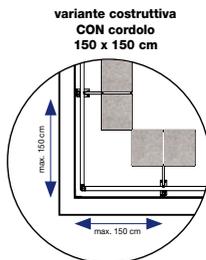


\*A norma EN 14122-3 (2016)

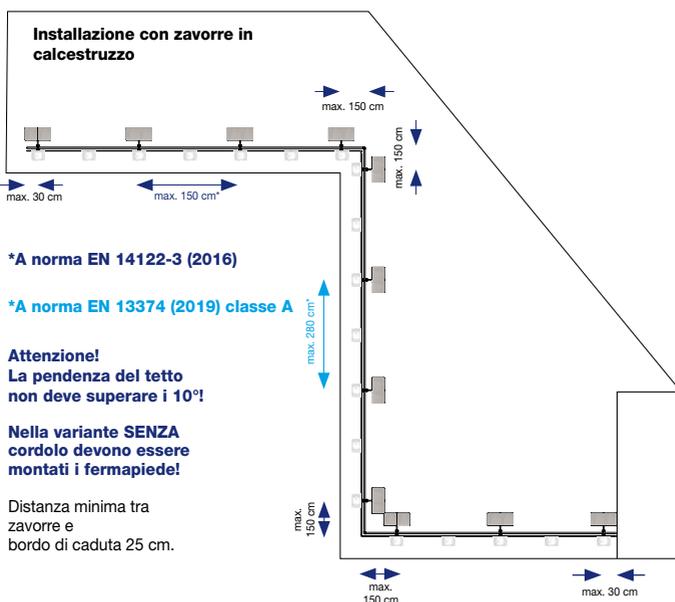
\*A norma EN 13374 (2019) classe A

**Attenzione!**  
La pendenza del tetto non deve superare i 10°!

L'altezza del cordolo deve raggiungere un minimo di 5 cm. Se l'altezza del cordolo non raggiunge i 15 cm, devono essere montati dei fermapiEDE.



## Es. di variante costruttiva per RAIL Montante corto con vasca SENZA cordolo



**Installazione con zavorre in calcestruzzo**

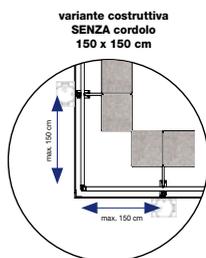
\*A norma EN 14122-3 (2016)

\*A norma EN 13374 (2019) classe A

**Attenzione!**  
La pendenza del tetto non deve superare i 10°!

Nella variante SENZA cordolo devono essere montati i fermapiEDE!

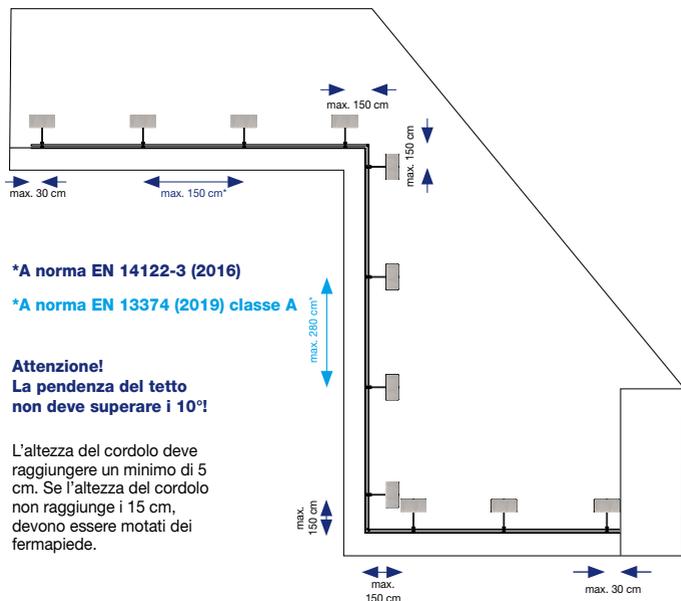
Distanza minima tra zavorre e bordo di caduta 25 cm.



**Attenzione!** In caso di nevicate, assicurarsi che la neve venga costantemente rimossa dai sistemi parapetto swissporSAFSYS RAIL con fermapiEDE per evitare eventuali pericoli (ad esempio lo scivolamento o la caduta del sistema parapetto dalla superficie da assicurare).

# swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL Vasca

## Es. di variante costruttiva per RAIL Montante con vasca CON cordolo

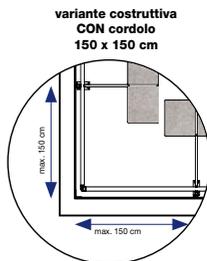


\*A norma EN 14122-3 (2016)

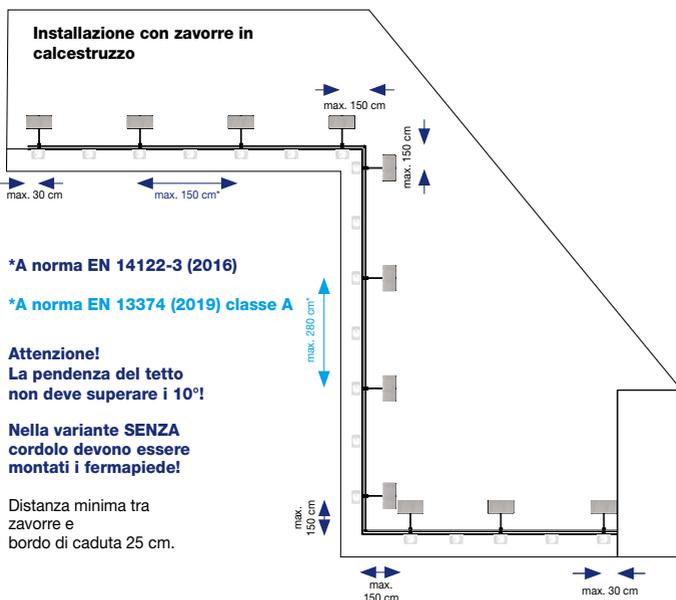
\*A norma EN 13374 (2019) classe A

**Attenzione!**  
La pendenza del tetto non deve superare i 10°!

L'altezza del cordolo deve raggiungere un minimo di 5 cm. Se l'altezza del cordolo non raggiunge i 15 cm, devono essere montati dei fermapiede.



## Es. di variante costruttiva per RAIL Montante con vasca SENZA cordolo



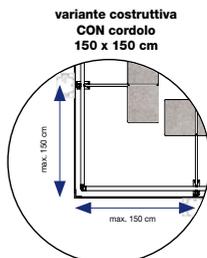
\*A norma EN 14122-3 (2016)

\*A norma EN 13374 (2019) classe A

**Attenzione!**  
La pendenza del tetto non deve superare i 10°!

**Nella variante SENZA cordolo devono essere montati i fermapiede!**

Distanza minima tra zavorre e bordo di caduta 25 cm.



**Attenzione!** In caso di nevicate, assicurarsi che la neve venga costantemente rimossa dai sistemi parapetto swissporSAFSYS RAIL con fermapiede per evitare eventuali pericoli (ad esempio lo scivolamento o la caduta del sistema parapetto dalla superficie da assicurare).

## **Smontare swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL**

- swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL viene smontato seguendo l'ordine inverso.
- Una volta smontato, verificare che tutte le parti di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL non presentino danneggiamenti o usura. Sostituire le parti danneggiate o usurate.

## **Manutenzione e supporto tecnico, stoccaggio**

- SwissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL è progettato per una bassa manutenzione.
- Tutte le parti mobili devono essere lubrificate una volta all'anno, più frequentemente se necessario.
- Le componenti di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL non devono essere immagazzinate in un ambiente ostico (con sale antigelo, cemento, ecc.).
- Tutti i controlli e le riparazioni di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL vengono eseguiti dal produttore come parte del supporto tecnico offerto con il prodotto.

## **Smaltimento**

- Quando non sono più necessarie, le componenti di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL devono essere smaltite correttamente.
- Durante lo smaltimento del prodotto privilegiare il recupero delle materie prime (secondo le direttive 75 / 439 / CEE, modificate dalle direttive 87 / 101 / CEE)
- SwissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL è costituito in gran parte da materiali riciclabili. Osservare le normative nazionali di smaltimento.
- Pulire swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL.
- Staccare tutte le componenti rimovibili di swissporSAFSYS Sistema parapetto RAIL.
- Smontare in singole parti le componenti costituite da diversi tipi di materiali.
- Suddividere gli elementi smontati in base al tipo di materiale.
- Smaltire correttamente i diversi tipi di materiale in conformità con le normative locali.

